



# Генеральная Ассамблея

Пятидесятая сессия

**53**-е заседание

Среда, 8 ноября 1995 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ФРЕЙТАШ ду АМАРАЛ . . . . . (Португалия)

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

## Пункт 15 повестки дня

### Выборы для заполнения вакансий в главных органах

#### а) **Выборы пяти непостоянных членов Совета Безопасности**

**Председатель** (говорит по-английски): Сегодня утром Генеральная Ассамблея приступит к выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности для замены тех членов Совета, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1995 года.

Полномочия завершаются у следующих пяти непостоянных членов: Аргентины, Чешской Республики, Нигерии, Омана и Руанды. Эти пять государств не могут быть переизбраны, и поэтому они не должны быть внесены в избирательные бюллетени.

Кроме пяти постоянных членов в состав Совета Безопасности в 1996 году будут входить следующие государства: Ботсвана, Германия, Гондурас, Индонезия и Италия. Названия этих государств поэтому не должны быть внесены в избирательные бюллетени.

Из пяти непостоянных членов, которые остаются в составе Совета Безопасности в 1996 году, два государства представляют Африку и Азию, одно - Латинскую Америку и Карибский бассейн и два - группу западноевропейских и других государств.

Следовательно, в соответствии с пунктом 3 резолюции 1991 А (XVIII) от 17 декабря 1963 года пять непостоянных членов должны избираться в соответствии со следующей формулой: три - от Азии и Африки, один - от Восточной Европы и один - от Латинской Америки и Карибского бассейна. Избирательные бюллетени отражают эту модель.

В соответствии с установившейся практикой существует понимание в отношении того, что из трех государств, которые будут избираться от Африки и Азии, одно государство должно быть из Азии и два - из Африки.

Я бы хотел проинформировать Ассамблею о том, что кандидаты, число которых не должно превышать количество мест, которое предстоит заполнить, получившие самое большое количество голосов и две трети присутствующих и участвующих в голосовании, будут объявлены избранными.

В случае равного количества голосов на остающееся место будет проведено ограниченное голосование между теми кандидатами, которые получили равное количество голосов.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея согласна с этой процедурой?

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы будут проводиться тайным голосованием, и выдвижения кандидатур не будет.

Слово имеет представитель Южной Африки в качестве председателя Группы африканских государств.

**Г-н Джели** (Южная Африка) (говорит по-английски): В качестве председателя Группы африканских государств в ноябре 1995 года я имею честь проинформировать Генеральную Ассамблею, что кандидатуры Гвинеи-Бисау и Египта для заполнения вакансий двух непостоянных членов в составе Совета Безопасности на период 1996-1997 годов были поддержаны Группой африканских государств 22 мая 1995 года и 31 октября 1995 года соответственно.

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь слово имеет представитель Бруней-Даруссалама в качестве председателя Группы государств Азии.

**Г-н Абдул Момин** (Бруней-Даруссалам) (говорит по-английски): В качестве председателя Группы государств Азии в ноябре 1995 года я имею честь проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что мы поддерживаем Республику Корею, и она является единственным кандидатом на место непостоянного члена в Совете Безопасности от азиатского региона на период 1996-1997 годов.

**Председатель**: Представитель Корейской Народно-Демократической Республики обратился с просьбой выступить по пункту повестки дня. Предоставляю слово этому представителю.

**Г-н Пак Гир Ён** (Корейская Народно-Демократическая Республика): Заявление, которое только что было сделано председателем Группы азиатских государств неточно. Делегация КНДР

решительно возражает по поводу кандидатуры от Группы азиатских государств в Совет Безопасности. Членство Южной Кореи в Совете Безопасности не внесет положительный вклад в мир и безопасность ни на Корейском полуострове, ни в регионе, поскольку Корейский полуостров все еще находится в состоянии войны.

Моя делегация хотела бы просить, чтобы государства-члены уделили серьезное внимание ухудшению ситуации на Корейском полуострове в результате бессмысленной конкуренции за место в Совете Безопасности.

**Председатель**: Слово имеет представитель Албании, который выступит в качестве представителя Группы восточноевропейских государств.

**Г-н Кулла** (Албания): Выступая в качестве председателя Группы восточноевропейских государств в нынешнем месяце, я имею честь проинформировать членов Генеральной Ассамблеи о том, что Группа восточноевропейских государств не смогла одобрить кандидатуру Группы на место непостоянного члена Совета Безопасности, отведенного ей на период 1996-1997 годов.

Более того, имею честь информировать вас о том, что есть два кандидата от Группы - Албания и Польша.

**Председатель**: Слово предоставляется представителю Боливии, который выступит в качестве председателя Группы латиноамериканских стран и стран Карибского бассейна.

**Г-н Камачо Омисте** (Боливия) (говорит по-испански): В качестве председателя Группы латиноамериканских и Карибских государств на ноябрь я хотел бы проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что Группа одобрила кандидатуру Чили на место непостоянного члена Совета Безопасности, отведенное ей на 1996-1997 годы.

**Председатель**: Слово предоставляется представителю Албании в его национальном качестве.

**Г-н Кулла** (Албания): Я имею честь представить кандидатуру Республики Албания от Группы восточноевропейских стран на место непостоянного

члена Совета Безопасности, отведенное ей на 1996-1997 годы.

Устав Организации Объединенных Наций гласит, что при избрании непостоянных членов Совета Безопасности Генеральная Ассамблея уделяет должное внимание вкладу в поддержание международного мира и безопасности, а также справедливому географическому представительству. Моя страна удовлетворяет эти критерии, которые определяются в главном документе Организации Объединенных Наций. Албания соблюдает Устав Организации Объединенных Наций и активно сотрудничает с Организацией. Мы добросовестно выполняем резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Мы присоединились ко всем конструктивным инициативам, направленным на поддержание международного мира и безопасности, и в своем регионе мы являемся фактором стабильности, способствуя добрососедству.

Албания и албанцы стремятся к диалогу и пониманию, что является первым и главным способом урегулирования конфликтов. Моя страна участвует в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, мы приняли меры по расширению такого участия.

Республика Албания выполнила свои финансовые обязательства перед Организацией, как по регулярному бюджету, так и по бюджету операций по поддержанию мира.

Избрание Албании послужит делу более справедливого географического представительства в Совете Безопасности. На протяжении ряда лет ни одна из стран нашего субрегиона не была представлена в Совете Безопасности. Я хотел бы подчеркнуть, что Албания в течение 40 лет членства в Организации, т.е. с 1955 года, никогда не была представлена в Совете Безопасности.

Выражая готовность моей страны продолжать идти по пути внесения вклада в поддержание международного мира и безопасности, я хотел бы заверить вас в том, что Албания готова сыграть свою роль в Совете Безопасности, полностью осознавая ответственность, которая ложится на одного из непостоянных членов этого главного органа Организации Объединенных Наций.

В заключение я хотел бы выразить надежду на то, что государства-члены проголосуют за кандидатуру Албании.

**Председатель:** Слово предоставляется представителю Бенина.

**Г-н Монге** (Бенин) (говорит по-французски): Я имею честь подтвердить Ассамблее решение правительства Бенина, о котором вы уже были уведомлены в нескольких случаях, относительно представления кандидатуры Бенина на одно из мест непостоянных членов Совета Безопасности, отведенных для Африки на 1996-1997 годы.

**Председатель:** Слово предоставляется представителю Польши.

**Г-н Влосович** (Польша): Я хотел бы подтвердить кандидатуру Польши на место непостоянного члена Совета Безопасности на 1996-1997 годы и подчеркнуть, что шесть лет назад мы уже выражали нашу готовность работать в Совете Безопасности в период 1996-1997 годов и два года назад начали кампанию в поддержку нашей кандидатуры. Мы имели многочисленные встречи с Постоянными представителями здесь, в Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание нашему участию в различных мероприятиях Организации Объединенных Наций, включая операции по поддержанию мира, и тот факт, что мы являемся одним из основных вкладчиков этих операций.

Позвольте мне просто сказать, что на этот раз в некотором роде Польша будет впервые представлена в Совете Безопасности. Хотя мы уже входили в состав Совета Безопасности, тем не менее это было в совершенно иных политических условиях. На этот раз впервые в истории Организации Объединенных Наций и истории Польши мы будем иметь возможность говорить от себя, и мы хотим использовать это в интересах сообщества государств. Вот почему мы рассчитываем на поддержку членов Организации Объединенных Наций.

**Председатель** (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Египта.

**Г-н Эль-Араби** (Египет) (говорит по-английски): Я хотел бы сказать о заявлении, сделанном

несколько минут назад послом Южной Африки в качестве председателя Группы африканских государств в ноябре месяце. Я хотел бы также сослаться на письмо, полученное Вами, г-н Председатель, 31 октября от представителя Сьерра-Леоне в качестве председателя Группы африканских государств в октябре, в котором он сообщил Вам, сэр, что Группа африканских государств провела встречу на уровне послов и одобрила кандидатуру Египта на место непостоянного члена, выделенное Северной Африке.

**Председатель** (говорит по-английски): В соответствии с правилами процедуры мы приступим сейчас к проведению выборов на основе тайного голосования с учетом заявлений, сделанных представителями различных делегаций.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквами "А", "В" и "С".

Я прошу представителей использовать только те бюллетени, которые были розданы, и написать на них названия пяти государств, за которые они хотели бы проголосовать.

Бюллетени, содержащие названия большего числа государств соответствующего региона, чем число отведенных для него мест, будут признаны недействительными. Бюллетени с названиями государств, которые не относятся к соответствующему региону, не будут учитываться.

По приглашению Председателя г-н Алиев (Азербайджан), г-н Ок (Камбоджа) и г-н Онанга (Габон) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 11 ч. 05 м. и возобновляется в 12 ч. 00 м.

**Председатель** (говорит по-английски): Результаты голосования по выборам пяти непостоянных членов Совета Безопасности следующие:

Группа А - африканские и азиатские государства

Общее число поданных бюллетеней: 177  
Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 177  
Число воздержавшихся: 0  
Число участвующих в голосовании: 177  
Требуемое большинство в две трети голосов: 118

Число полученных голосов:

Египет 159  
Республика Корея 156  
Гвинея-Бисау 128  
Бенин 60  
Гана 1  
Тунис 1

Группа В - восточноевропейские государства

Общее число поданных бюллетеней: 177  
Число бюллетеней, признанных недействительными: 1  
Число бюллетеней, признанных действительными: 176  
Число воздержавшихся: 0  
Число участвующих в голосовании: 176  
Требуемое большинство в две трети голосов: 118  
Число полученных голосов:

Польша 128  
Албания 48

Группа С - государства Латинской Америки и Карибского бассейна

Общее число поданных бюллетеней: 177  
Число бюллетеней, признанных недействительными: 1  
Число бюллетеней, признанных действительными: 176  
Число воздержавшихся: 7  
Число участвующих в голосовании: 169  
Требуемое большинство в две трети голосов: 113  
Число полученных голосов:

Чили 168  
Мексика 1

Получив требуемое большинство в две трети голосов, следующие государства избираются непостоянными членами Совета Безопасности на двухгодичный срок, начинающийся 1 января 1996 года: Чили, Египет, Гвинея-Бисау, Польша и Республика Корея.

На этом мы завершили рассмотрение подпункта a пункта 15 повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.

**Председатель** (говорит по-английски): Я поздравляю государства, которые были избраны непостоянными членами Совета Безопасности, и благодарю счетчиков голосов за их помощь в проведении этих выборов.